

**VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO „SRAIGTASPARNIŲ EC120 B, EC 135 T2+ IR
MBB BK117 C2 (EC 145) KOMPONENTŲ REMONTO, KAPITALINIO REMONTO,
STANDARTINIO PAKEITIMO BEI TECHNINIO ASISTAVIMO PASLAUGOS PIRKIMAS“
SUTARTIS**

2019 m. *kovas 18* d. Nr. (21)-16- *95*
Vilnius

Pirkėjas – Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau - tarnyba, Pirkėjas), atstovaujama tarnybos vado pavaduotojo Vido Mačiaičio, veikiančio pagal Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos nuostatus, patvirtinus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. vasario 22 d. nutarimu Nr. 194 „Dėl Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos nuostatų patvirtinimo“ ir tarnybos vado 2019 m. vasario 8 d. įsakymo Nr. 4-50 „Dėl Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos darbo reglamento patvirtinimo“ 3.1.4 papunktį, ir

Paslaugų teikėjas - Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A. (toliau – Paslaugų teikėjas), atstovaujamas Valdybos pirmininko Jerzy Wilchynski, veikiančio pagal bendrovės įstatus,

toliau Pirkėjas ir Paslaugų teikėjas kartu vadinami „Šalimis“ arba atskirai „Šalimi“, sudarė šią Sutartį.

**I SKYRIUS
SUTARTIES DALYKAS**

1.1. Sutarties objektas – sraigtasparnių EC120B, EC135 T2+ ir MBB BK117 C2 (EC145) komponentų (bet kuri sraigtasparnio dalis, išskyrus variklį ir jo priedus) remontas ir kapitalinis remontas, standartinis pakeitimas bei techninis asistavimas (toliau – Paslaugos).

1.2. Pirkėjas įsipareigoja nupirkti šias paslaugas:

Dalies pavadinimas	Dalies numeris	Kiekis	Veiksmas
STARTER-GENERATOR	23081-073	4	OVERHAUL
LATERAL ACTUATOR	L673M20A1011	1	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL

Kitos paslaugos, kurioms bus taikoma 10 procentų (%) antkainis nuo galiojančių „Airbus Helicopters“ katalogo kainų, bus perkamos pagal faktinį poreikį.

1.3. Paslaugų techninė specifikacija pateikiama Sutarties 1 priede. Paslaugos turi visiškai atitikti keliamus reikalavimus.

1.4. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Pirkėjui Sutarties 1.1 papunktyje nurodytas Paslaugas, o Paslaugų teikėjas įsipareigoja priimti tvarkingas ir kokybiškas Paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui Sutarties kainą Sutartyje numatytomis sąlygomis ir terminais.

1.5. Bendras viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas – 50211200-9 (Orlaivių remonto paslaugos).

**II SKYRIUS
PASLAUGŲ SUTEIKIMO VIETA IR TERMINAS**

2.1. Paslaugų suteikimo vieta – Paslaugų teikėjo patalpose bei tarnybos Aviacijos valdyboje, adresu: Oreivių g. 1, Paluknio k., Trakų raj. LT-21168, Lietuva.

2.2. Paslaugų suteikimo terminas - 36 mėnesiai.

**III SKYRIUS
SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMO TVARKA**

3.1. Paslaugų teikėjas galiojančioms „Airbus Helicopters“ paslaugų katalogo kainoms suteikia 10 procentų (%) antkainį.

3.2. Paslaugų teikėjo specialisto vienos dienos įkainis - 150 Eur be PVM.

Paslaugų teikėjo specialisto, atvykstančio į tarnybos Aviacijos valdybą, visas išlaidas, susijusias kelione (bilietai, draudimas), apgyvendinimu Lietuvoje, apmoka Pirkėjas.

3.3.

Detalių pavadinimas	Detalės numeris	Kiekis	Paslauga (veiksmas)	Nuolaida (arba antkainis) procentais (%) nuo galiojančių „Airbus Helicopters“ katalogo kainų	Kaina su nuolaida (arba antkainiu), be PVM, Eur
STARTER-GENERATOR	23081-073	4	OVERHAUL	plius (+) 10 %	10 846,00
LATERAL ACTUATOR	L673M20A1011	1	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL	plius (+) 10 %	47 336,30

3.4. Bendra maksimali Sutarties kaina su PVM – 500.000,00 Eur (penki šimtai tūkstančių eurų 00 ct).

3.5. Pasikeitus pridėtinės vertės mokesčio dydžiui Paslaugų kaina perskaičiuojama vadovaujantis šia formule:

$$S_N = A + \frac{(S_s - A)}{\left(1 + \frac{T_s}{100}\right)} \times \left(1 + \frac{T_N}{100}\right)$$

S_N - perskaičiuota bendra Sutarties kaina (su PVM)

S_s - bendra Sutarties kaina (su PVM) iki perskaičiavimo

A – įvykdytų sutartinių įsipareigojimų (suteiktų Paslaugų) kaina (su PVM) iki perskaičiavimo

T_s - senas PVM tarifas (procentais)

T_N - naujas PVM tarifas (procentais)

Numatytas kainos perskaičiavimas įforminamas Šalių rašytiniu susitarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

3.6. Maksimali Sutarties kaina pasikeitus kitiems mokesčiams, išskyrus PVM, nebus perskaičiuojama.

3.7. Sutarties kaina apima Paslaugų teikėjo išlaidas, susijusias su Sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymu (pvz.: paslaugų garantinės priežiūros išlaidas, numatomas Sutartyje nurodytam laikotarpiui; Pirkėjo darbuotojų mokymo išlaidas; sąskaitų pateikimo per E-sąskaita sistemą išlaidas; taip pat viešinimo išlaidas ir kt.).

3.8. Specialisto vienos dienos įkainis gali būti peržiūrimas vieną kartą per metus, atsižvelgiant į darbo užmokesčio pakeitimus ir kitas objektyvias priežastis.

3.9. Tuo atveju, kai mokesčius reguliuojančių įstatymų ir jų įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka Pirkėjas pats turi sumokėti pridėtinės vertės mokestį į valstybės biudžetą už įsigytą pirkimo objektą, į pasiūlymo kainą įskaitytas šis mokestis sudarant šią Sutartį išskaičiuojamas.

3.10. Su Paslaugų teikėju atsiskaitoma per 30 dienų nuo Prekių priėmimo-perdavimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos-faktūros pateikimo dienos.

IV SKYRIUS PASLAUGŲ PRIĖMIMAS-PERDAVIMAS

4.1. Suteiktų Paslaugų tikrinimo rezultatus Paslaugų teikėjas įsipareigoja nurodyti Paslaugų priėmimo-perdavimo aktuose (Sutarties 3 priede). Priėmimo-perdavimo aktus rengia Paslaugos teikėjas.

4.2. Pirkėjas, patikrinęs ir įsitikinęs, kad Paslaugos atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus ir

kad yra įvykdyti visi kiti Paslaugų teikėjo įsipareigojimai pagal Sutartį, ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paslaugų priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos privalo priimti suteiktas Paslaugas ir pasirašyti Paslaugų priėmimo-perdavimo aktą arba pateikti Paslaugų teikėjui raštiškas pastabas, nurodydamas Paslaugų teikėjui protingą terminą pašalinti Paslaugų trūkumus nuo raštiškų pastabų gavimo dienos.

4.3. Paslaugų priėmimo-perdavimo aktas pasirašomas 2 (dviem) vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais.

V SKYRIUS ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

5.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

5.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

5.1.2. nustatytu terminu suteikti Paslaugas, atitinkančias Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija“ nurodytus techninius reikalavimus, į vietą, numatytą Sutarties 2.1 papunktyje;

5.1.3. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradėdama vykdyti, Paslaugų teikėjas įsipareigoja Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Paslaugų teikėjas privalo informuoti apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subtiekejus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau;

5.1.4. vykdant Sutartį, pridėtinės vertės mokesčio sąskaitas faktūras, sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus teikti naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Jei informacinės sistemos „E. sąskaita“ funkcinės galimybės nepakankamos ar laikinai neužtikrinamos, Paslaugų teikėjas gali pateikti reikalingą informaciją raštu;

5.1.5. pasirūpinti įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

5.1.6. laikytis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso bei kitų su jo sutartinių įsipareigojimų vykdymu susijusių Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo darbuotojai bei atstovai jų laikytųsi. Paslaugų teikėjas garantuoja Pirkėjui ir (ar) tretiesiems asmenims nuostolių atlyginimą, jei Paslaugų teikėjas ar jo darbuotojai/atstovai nesilaikytų Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to Pirkėjui ir (ar) tretiesiems asmenims būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai arba būtų padaryta žala;

5.1.7. nenaudoti Pirkėjo Paslaugų ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo;

5.1.8. prisiimti Paslaugų žuvimo ar sugedimo riziką iki Paslaugų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo be trūkumų momento;

5.1.9. kartu su Paslaugomis pateikti Pirkėjui visą būtiną dokumentaciją, įskaitant Paslaugų naudojimo ir priežiūros instrukcijas, bei konsultuoti Pirkėją kitais su Paslaugų teikėjo sutartiniais įsipareigojimais susijusiais klausimais;

5.1.10. užtikrinti iš Pirkėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Pasibaigus sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminui, Pirkėjui paprašius raštu, grąžinti visus iš Pirkėjo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

5.1.11. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose;

5.1.12. užtikrinti, kad Sutartį vykdys tie darbuotojai/specialistai, kurie buvo nurodyti pasiūlyme ir kurie turi tokią teisę;

5.1.13. Sutartyje nustatyta tvarka pakeitus Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytus arba pasitelkus naujus specialistus sutartiniais įsipareigojimams įvykdyti, kurie bus atsakingi už tam tikrų funkcijų atlikimą, raštu pateikti Pirkėjui pakeistų arba naujai pasitelktų specialistų kontaktus (telefoną, elektroninio pašto adresą); Pirkėjas bet kuriuo Sutarties vykdymo metu turi teisę kreiptis į bet kurį specialistą jo kompetencijai priskirtais klausimais;

5.1.14. jei pirkimo dokumentuose buvo numatytas reikalavimas, kad Paslaugų teikėjas ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiasi Paslaugų teikėjas, prisiimtų solidarią atsakomybę už Sutarties įvykdymą, Paslaugų teikėjas įsipareigoja Pirkėjui užtikrinti, kad už Sutarties vykdymą solidariai yra

atsakingi ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi.

5.2. Pirkėjas įsipareigoja:

5.2.1. sąžiningai ir tinkamai vykdyti Sutartį;

5.2.2. priimti Šalių sutartu laiku pristatytas Paslaugas, jeigu jos atitinka Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija“ nurodytus techninius reikalavimus;

5.2.3. Paslaugų teikėjui tinkamai įvykdžius visus sutartinius įsipareigojimus ir pridėtinės vertės mokesčio sąskaitas faktūras pateikus naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, sumokėti Sutarties kainą Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Jei informacinės sistemos „E. sąskaita“ funkcinės galimybės nepakankamos ar laikinai neužtikrinamos, Paslaugų teikėjas gali pateikti reikalingą informaciją raštu;

5.2.4. suteikti Paslaugų teikėjui turimą informaciją ir (ar) dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti;

5.2.5. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

VI SKYRIUS SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas netesybomis:

6.1.1. Jei Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės vėluoja įvykdyti sutartinius įsipareigojimus per Sutartyje nustatytą terminą, Pirkėjas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir neprarasdamas teisės į kitas savo teisių gynimo priemones pagal Sutartį pradėti skaičiuoti 0,03 proc. dydžio delspinigius nuo laiku neatliktos Paslaugos kainos.

6.1.2. Jei ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės Pirkėjas vėluoja sumokėti Paslaugų teikėjui, Paslaugų teikėjas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir neprarasdamas teisės į kitas savo teisių gynimo priemones pagal Sutartį pradėti skaičiuoti 0,03 proc. dydžio delspinigius nuo laiku nesumokėtos Paslaugų kainos.

VII SKYRIUS TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTIEKIMAS)

7.1. Susitarimas, pagal kurį Paslaugų teikėjas dalies įsipareigojimų, numatytų šioje Sutartyje, vykdymui pasitelkia trečiuosius asmenis, yra laikomas subteikimo sutartimi. Toks susitarimas turi būti rašytinis. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti, turi pasitelkti tik tuos subteikėjus, kurie numatyti Paslaugų teikėjo pasiūlyme. Kiti subteikėjai gali būti pasitelkiami Sutarties vykdymo metu, jei atitinka kvalifikacijos reikalavimus (jeigu tokie buvo keliami pirkimo dokumentuose ir jeigu Paslaugų teikėjas rėmėsi konkrečiau subteikėjo pajėgumais, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus ir naujas subteikėjas pasitelkiamas vietoje pasiūlyme numatyto subteikėjo) ir nėra pašalinimo pagrindų.

7.2. Sutarties vykdymo metu, kai subteikėjai netinkamai vykdo įsipareigojimus Paslaugų teikėjui, taip pat tuo atveju, kai subteikėjai nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Paslaugų teikėjui dėl išskeltos restruktūrizavimo, bankroto bylos, bankroto proceso vykdymo ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jiems vykdomų analogiškų procedūrų ar/ir atsiranda poreikis pasitelkti naujus subteikėjus, Paslaugų teikėjas gali pakeisti arba pasitelkti naujus subteikėjus. Apie tai Paslaugų teikėjas iš anksto raštu turi informuoti Pirkėją, nuroydamas subteikėjų pakeitimo ar naujų subteikėjų pasitelkimo priežastis ir būsimus subteikėjus. Tuo atveju, jei Paslaugų teikėjas nori pasitelkti naują subteikėją ir pirkimo dokumentuose buvo keliami kvalifikacija subteikėjams ar jeigu Paslaugų teikėjas rėmėsi konkrečiau subteikėjo pajėgumais, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus ir naujas subteikėjas pasitelkiamas vietoje pasiūlyme numatyto subteikėjo Paslaugų teikėjas iš anksto informuodamas apie naujo subteikėjo pasitelkimą taip pat turi pateikti dokumentus, patvirtinančius pašalinimo pagrindų nebuvimą ir kvalifikacijos atitiktį įrodančius dokumentus. Subteikėjas turi neturėti pašalinimo pagrindų ir atitikti pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus jų pasitelkimo dienai. Tokiu atveju, Pirkėjas turi įvertinti keičiamų ar/ir naujai pasitelkiamų subteikėjų atitikimą kvalifikacijos

reikalavimams bei, ar nėra subteikėjų pašalinimo pagrindų ir subteikėjų keitimui ir naujų subteikėjų pasitelkimui pritarti tik tokiu atveju, jei subteikėjai atitinka kvalifikacijos reikalavimus bei nėra subteikėjų pašalinimo pagrindų. Jei subteikėjas, kurio pajėgumais remiamasi, netenkina jam keliamų kvalifikacijos reikalavimų ar jo padėtis atitinka bent vieną pašalinimo pagrindą, Pirkėjas turi pareikalauti per Pirkėjo nustatytą protingą terminą pakeisti jį reikalavimus atitinkančiu. Subteikėjų keitimas įforminamas abiejų Sutarties Šalių pasirašomu susitarimu. Šis susitarimas tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

VIII SKYRIUS SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS

8.1. Sutartis gali būti keičiama vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – Viešųjų pirkimų įstatymas) 89 straipsnio nuostatomis.

8.2. Sutarties sąlygų keitimą gali inicijuoti kiekviena Šalis, pateikdama kitai Šaliai atitinkamą prašymą bei jį pagrindžiančius dokumentus. Šalis, gavusi tokį prašymą, privalo jį išnagrinėti per 10 kalendorinių dienų ir kitai Šaliai pateikti motyvuotą raštišką atsakymą. Šalių nesutarimo atveju sprendimo teisė priklauso Pirkėjui. Sutarties sąlygų keitimas įforminamas Šalių sutarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

IX SKYRIUS SUTARTINIŲ TERMINŲ NESILAIKYMAS

9.1. Jeigu Sutarties vykdymo metu Paslaugų teikėjas susiduria su aplinkybėmis, trukdančiomis laiku ir (ar) nustatyta tvarka įvykdyti sutartinius įsipareigojimus, jis nedelsdamas raštu praneša Pirkėjui apie minėtas aplinkybes bei numatomą vėlavimo trukmę. Gavęs nurodytą pranešimą, Pirkėjas gali nustatyti protingą papildomą terminą sutartiniams įsipareigojimams įvykdyti, bet ne ilgiau nei iki datos, nurodytos Sutarties II skyriuje, ir apie tai raštu pranešti Paslaugų teikėjui. Nustatęs protingą papildomą terminą sutartiniams įsipareigojimams įvykdyti, Pirkėjas gali šiam terminui sustabdyti savo prievolių vykdymą ir pareikalauti atlyginti nuostolius.

X SKYRIUS SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

10.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Paslaugų teikėjui nevykdant arba netinkamai vykdant Sutartį arba atsiradus nenumatytomis aplinkybėmis, Pirkėjas gali sustabdyti visų ar dalies savo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymą tol, kol Paslaugų teikėjas pašalins Sutarties vykdymo trūkumus arba kol išnyks šiame punkte nurodytos atsiradusios svarbios priežastys per Pirkėjo nustatytą terminą. Jei Paslaugų teikėjas per Pirkėjo nustatytą terminą trūkumų nepašalina, Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį.

10.2. Jei Sutarties vykdymas stabdomas daugiau nei 90 (devyniasdešimt) dienų, ir stabdoma ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų teikėjas gali rašytiniu pranešimu Pirkėjui reikalauti atnaujinti Sutarties vykdymą per 30 (trisdešimt) dienų nuo Tiekėjo pranešimo gavimo dienos. Jei Pirkėjas per nurodytą terminą Sutarties vykdymo neatnaujina, Paslaugų teikėjas turi teisę Sutartį nutraukti Sutarties XI skyriuje numatyta tvarka.

XI SKYRIUS SUTARTIES NUTRAUKIMAS

11.1. Sutartis gali būti nutraukta:

11.1.1. raštišku Šalių susitarimu;

11.1.2. nenugalimos jėgos aplinkybėms užtrukus ilgiau nei 1 (vieną) mėnesį ir Šalims nepasirašius papildomo susitarimo dėl šios Sutarties pakeitimo, leidžiančio Šalims toliau vykdyti savo sutartinius įsipareigojimus.

11.2. Pirkėjas šią Sutartį gali nutraukti vienašališkai, įspėjęs Tiekėją prieš 14 (keturiolika)

kalendorinių dienų, jei Tiekėjas nevykdo arba netinkamai vykdo Sutarties esmines sąlygas:

11.2.1. Pardavėjo pateiktų Prekių kokybė neatitinka Sutarties priede Nr. 1 nurodytų techninių reikalavimų;

11.2.2. Pardavėjas nevykdo ar netinkamai vykdo Sutarties V skyriaus 5.1 papunkčio reikalavimų;

11.2.3. Tiekėjas nepristato Prekių pagal Sutarties II skyriuje nustatyta tvarka suderintą terminą.

11.3. Pirkėjas šią Sutartį gali nutraukti vienašališkai, įspėjęs Tiekėją prieš 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų:

11.3.1. Jei Tiekėjas bankrutuoja;

11.3.2. Pirkėjui nutraukiamas Prekių finansavimas, Sutartis nutraukiama vienašališkai be neigiamų pasekmių Pirkėjui.

11.4. Jeigu Sutartis nutraukiama Pardavėjui pažeidus Sutarties esmines sąlygas nurodytas 11.2. papunktyje, Pirkėjas teisės aktu nustatyta tvarka įtraukia Pardavėją į nepatikimų tiekėjų sąrašą.

XII SKYRIUS NENUGALIMOS JĖGOS (FORCE MAJEURE) APLINKYBĖS

12.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad sutartiniai įsipareigojimai neįvykdyti ar dalinai neįvykdyti dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užskirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms, Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų sutartinių įsipareigojimų neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

12.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

12.3. Pagrindas atleisti šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

XIII SKYRIUS GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

13.1. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties vykdymo, sprendžiami dvišalių derybų būdu.

13.2. Jeigu Šalims nepavyksta išspręsti ginčo dvišalių derybų būdu per trisdešimt (30) dienų nuo derybų pradžios, ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose pagal Pirkėjo buvimo vietą, jei įstatymai nenustato išimtinio bylų teisingumo. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

13.3. Nepaisydamos to, kad ginčas yra nagrinėjamas teisme, Šalys ir toliau vykdo savo sutartinius įsipareigojimus, jeigu nesusitarta kitaip.

XIV SKYRIUS SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS IR PABAIGA

14.1. Sutartis įsigalioja pasirašius abiemis Sutarties Šalių atstovams ir galioja 36 (trisdešimt šešis) mėnesius.

XV SKYRIUS PRANEŠIMAI, KONTAKTINIAI ASMENYS IR KITOS SĄLYGOS

15.1. Pirkėjo adresas bei el. paštas pranešimams siųsti: Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius, el. p.: dvks@vsat.vrm.lt.

15.2. Paslaugų teikėjo adresas bei el. paštas pranešimams siųsti: Ul. Księżycowa 3 bud. 15, 01-934 Warszawa, Polska, el. p.: jacek.filipek@heliinvest.com.

15.3. Pirkėjo paskirtas asmuo, atsakingas už Sutarties vykdymą: Vitalij Šakevičius, Aviacijos valdybos Techninės priežiūros skyriaus vyriausiasis specialistas, tel. +370 683 13943, el. p. vitalij.sakevicius@vsat.vrm.lt, kurio įgaliojimai pasibaigia visiško Sutarties įvykdymo dieną.

15.4. Paslaugų teikėjo kontaktinis asmuo: Techninis vadovas Aleksander Miksza, tel. +48 509 259 990, el. p. olek.miksza@heliinvest.com, kurio įgaliojimai pasibaigia visiško Sutarties įvykdymo dieną.

15.5. Sutartis pasirašoma anglų kalba, 2 (dviem) vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais – po vieną kiekvienai Šaliai.

15.6. Sutartis yra Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas kiekvienos Šalies įgaliojimus turinčių asmenų parašais.

XVI SKYRIUS PRIEDAI

16.1. Sutarties 1 priedas – Techninė specifikacija ir Pirkėjo iki pasiūlymų pateikimo termino išsiųsti paaiškinimai (2018-12-19 Nr. 21-14-3776);

16.2. Sutarties 2 priedas – Paslaugų teikėjo pasiūlymas;

16.3. Sutarties 3 priedas – Paslaugų priėmimo–perdavimo akto forma.

XVII SKYRIUS ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

PIRKĖJAS

Valstybės sienos apsaugos tarnyba
prie Lietuvos Respublikos vidaus
reikalų ministerijos
Įmonės kodas 188608252
PVM mokėtojo kodas LT 886082515
Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius
Tel. +370 5 271 9305
Faks. +370 5 271 9306
El. p.: jacek.filipek@heliinvest.com
Atsisk. sąsk. Nr. LT95 7300 0100 0054 3098
Swedbank“, AB 73000

Tarnybos vado pavaduotojas

Vidas Mačaitis



PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A.
Įmonės kodas KRS 0000383192
PVM mokėtojo kodas PL5222976649
Ul. Księżycowa 3 bud. 15
01-934 Warszawa, Polska
Tel. +48 22 571 82 52
Faks. +48 22 571 82 53
El. p.: jacek.filipek@heliinvest.com
Atsisk. sąsk. PL44 1750 0009 0000 0000 3432 5081
Raiffeisen Bank Polska S.A.
Banko kodas RCBWPLPW

Valdybos pirmininkas

Jerzy Wilczyński

PREZES ZARZADU

Jerzy Wilczyński

HELI INVEST sp. z o.o. SERVICES S.K.A.
ul. Księżycowa 3 bud. 15
01-934 Warszawa
NIP 522-297-66-49

**SRAIGTASPARNIŲ EC 120 B, EC 135 T2+ IR MBB BK117 C2 (EC 145) KOMPONENTŲ
REMONTO, KAPITALINIO REMONTO, STANDARTINIO PAKEITIMO BEI TECHNINIO
ASISTAVIMO PASLAUGOS PIRKIMO**

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Pirkimo objekto pavadinimas ir aprašymas: Sraigtasparnių EC120B, EC135 T2+ ir MBB BK117 C2 (EC145) (toliau sraigtasparnių) komponentų (bet kuri sraigtasparnio dalis, išskyrus variklį ir jo priedus) remontas ir kapitalinis remontas (toliau komponentų remontas), standartinis pakeitimas bei techninis asistavimas.

Reikalingas kiekis ar apimtys, atsižvelgiant į visą pirkimo sutarties trukmę su galimais pratęsimais: Terminas 3 metai.

Prekių pristatymo, paslaugų suteikimo ar darbų atlikimo terminai: Protingas praktikoje komponentų remonto taikomas terminas.

Galimi tiekėjai: Komponento remontą gali atlikti sraigtasparnių gamintojas arba pagal Europos Komisijos Reglamentą (ES) 1321/2014 145 dalį patvirtinta techninės priežiūros organizacija.

Kitos reikalingos pirkimo sutarties sąlygos:

Paslaugų tiekimo metu, Pirkėjas turi teisę tikrinti Tiekėją ir jo tiekiamų paslaugų kokybę, jų atitiktį valdybos kokybės sistemos reikalavimams, o nustačius neatitikimus ir Paslaugų teikėjui per nustatytą terminą jų nepašalinus, vienašališkai nutraukti Sutartį.

Komponentų remontas turi būti atliekamas pagal gamintojo techninėje dokumentacijoje nustatytas procedūras.

Atliekant ir/ar atlikus komponentų remontą turi būti daromi įrašai sraigtasparnio ir / ar komponentų lydinčioje dokumentacijoje (formuliaruose, pasuose ir kt.).

Turi būti numatyta galimybė komponentus pakeisti į jau suremontuotus komponentus - „standartinis pakeitimas“, taikant finansinio kompensavimo mechanizmą keičiamų komponentų resursų skirtumui kompensuoti.

Techninį asistavimą turi atlikti gamintojo ar pagal Europos Komisijos Reglamento (ES) 1321/2014 145 dalį patvirtintos techninės priežiūros organizacijos, pagal darbų pobūdį turintis reikiama kvalifikaciją ir patirtį, personalas.

Pirkėjas neįsipareigoja išpirkti viso paslaugų kiekio.

Techninio asistavimo kainą sudaro dvi dalys: vieną kainos dalį sudaro tiekėjo pasiūlytas paslaugos dienos įkainis, kitą dalį tiekėjo faktiškai patirtos išlaidos (specialisto kelionės iš/į Lietuvą, gyvenimo Lietuvoje išlaidos).



**VALSTYBĖS SIENOS APSAUGOS TARNYBOS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJOS
VIEŠOJO PIRKIMO KOMISIJA**

Biudžetinė įstaiga Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius Tel.: (8 5) 271 9305 / 233 1352 Faks.: (8 5) 271 9306 / 233 1365 / 271 7344
El. p. dvks@vsat.vrm.lt Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre Kodas 188608252

Dalyviams

2018-12-

Nr. (21)-14-

DĖL ATSAKYMŲ Į KLAUSIMUS

Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos viešojo pirkimo komisija (toliau – komisija), vykdydama atvirą konkursą „Sraigtasparnių EC120 B, EC 135 T2+ ir MBB BK117 C2 (EC 145) komponentų remonto, kapitalinio remonto, standartinio pakeitimo bei techninio asistavimo paslaugos pirkimas“, gavo tiekėjo klausimus. Komisija teikia atsakymus į pateiktus klausimus.

1 klausimas.

Ar galite patvirtinti, kad pirkimo dokumentų 2.2 punkte išvardintos dalys Starteris generatorius (PN: 23081-073) ir Aktuatorius (PN: L673M20A1011) šiuo metu yra naudojami EC-135 sraigtasparnyje.

Atsakymas.

Starteris generatorius (PN: 23081-073) šiuo metu yra sandėlyje, laukia išsiuntimo remontui dėl pasibaigusio resurso limito. Aktuatorius (PN: L673M20A1011) šiuo metu yra įdėtas sraigtasparnyje EC-135.

2 klausimas.

Ar galite patvirtinti, kad kapitalinio remonto/ standartinio pakeitimo priežastis starterio-generatoriaus ir Aktuatoriaus yra pasibaigęs resurso limitas.

Atsakymas.

Starterio-generatoriaus (PN: 23081-073) kapitalinio remonto priežastis yra pasibaigęs resurso limitas. Aktuatoriaus (PN: L673M20A1011) nepraėjęs testo.

3 klausimas.

Ar galite pateikti Starterių generatorių (4 vnt.) priskraidytą ir likusį resurso laiką, bei Aktuatoriaus (1 vnt.) priskraidytą laiką nuėmimo metu.

Atsakymas.

Starter Generator (QT2) (PN: 23081-073) SN: P1376/CA (TT 1900 TSO 906) ir SN: P1377/CA (TT 1900 TSO 906), Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) SN: 386795 (TT 1623).

4 klausimas.

Kaip bus atsiskaitoma už paslaugas, kurios išeina už bazinio kapitalinio remonto ribų (vadovaujantis gamintojo specifikacijomis) kaip pvz. dalių: serviso biuleteniai, modifikacijos, pažeidimai dėl netinkamo naudojimo ir t.t.

Atsakymas.

Visų remonto, kapitalinių remonto darbų paslaugų kaina turėtų būti nurodoma kaip bazinė kapitalinio remonto paslauga. Visos papildomos dalių remonto paslaugos (išeinančios iš bazinių darbų kainos) turi būti aptariamoms su Užsakovu. Po patvirtinimo gavimo ir dalių remonto paslaugų suteikimo sąskaita turi būti pateikta kartu su defektacijos ataskaita.

5 klausimas.

Patvirtinkite, kad pirmajame konkurso etape paslaugų teikėjas turi pateikti tik priedą 2 lietuvių kalba ir EBVPD formą?

Atsakymas.

Taip.

Tiekėjas taip pat paprašė atidėti dokumentų pateikimo terminą iki 2019-01-10.

Komisija nusprendė į tiekėjo prašymą atsižvelgti ir dokumentų pateikimo terminą atidėti iki 2019-01-10 10.00 val.

Viešojo pirkimo komisijos
pirmininkė

Eglė Maigienė

Ingrida Talačkienė, (8 5) 271 6991, el. p. ITalackiene@vsat.vrm.lt

WORKING TRANSLATION

The State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania, conducting an open procedure "Procurement of Repair, Overhaul, Standard Exchange, and Technical Assistance Services for the Components of Helicopters EC120 B, EC 135 T2+, and MBB BK117 C2 (EC 145)" received questions from the supplier. The Commission provides answers to the questions asked.

1 question.

Could you please confirm that parts listed in point 2.2. of Procurement Documents, i.e.: Starter Generator (PN: 23081-073) and Lateral Actuator (PN: L673M20A1011), are currently used on EC135 helicopters?

The answer is.

Starter Generator (PN: 23081-073) currently is in warehouse waiting to be sent for overhaul due to TBO limit reach. Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) is currently on EC-135.

2 question.

Could you please confirm that the reason for overhaul / standard exchange of Lateral Actuator and reason for overhaul of each Starter Generator is reaching the TBO limit?

The answer is.

Starter Generator (PN: 23081-073) reason for overhaul is due to TBO limit. Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) test failure.

3 question.

Could you please provide:

- a) Estimated Total Flight Hours of each Starter Generator (QTY:4) and Lateral Actuator (QTY:1) at the moment of disassembly?
- b) Serial Numbers of each Starter Generator and Lateral Actuator?

The answer is.

Starter Generator (QT2) (PN: 23081-073) SN: P1376/CA (TT 1900 TSO 906) ir SN: P1377/CA (TT 1900 TSO 906), Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) SN: 386795 (TT 1623).

4 question.

What is the manner of financial settlement of costs not included in Basic Overhaul service (in accordance with manufacturer's specifications) such as for example: replacement of missing parts, service bulletins and modifications, damage caused by improper service, accident etc.

The answer is.

All overhaul or repair services prices should be counted as basic service. Any additional work (out of basic phase) should be discussed with Ordering Party before repair or overhaul is made. After authorization and repair or overhaul was made Invoice should be provided together with (DEFECT INVESTIGATION REPORT).

5 question.

Please confirm that at the first stage of tender the Contractor has to submit only Annex 2 in Lithuanian and the EBVPD form?

The answer is.

Yes.

Supplier asked to extend the deadline for the Offer submission until 2019-01-10.

Commission took into consideration of Suppliers request and extended the deadline for the Offer submission until **2019-01-10 10.00 a.m.** (local time).

DETALŪS METADUOMENYS	
Dokumento sudarytojas (-ai)	Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Dokumento pavadinimas (antraštė)	Dėl atsakymų į klausimus
Dokumento registracijos data ir numeris	2018-12-19 16:18 Nr. 21-14-3776
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	-
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Registravimas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Stasė Dapkienė specialistė
Parašo sukūrimo data ir laikas	2018-12-19 16:13
Parašo formatas	Einamojo galiojimo (XAdES-EPES)
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	RCSC IssuingCA
Sertifikato galiojimo laikas	2018-11-15 11:10 - 2020-11-14 11:10
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Eglė Maigienė vedėja
Parašo sukūrimo data ir laikas	2018-12-19 16:05
Parašo formatas	Einamojo galiojimo (XAdES-EPES)
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016
Sertifikato galiojimo laikas	2018-06-10 21:58 - 2023-06-09 23:59
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	-
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	1
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	1
Pridedamo dokumento sudarytojas (-ai)	-
Pridedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	2018-12-19 darbinis vertimas (working translation).docx
Pridedamo dokumento registracijos data ir numeris	-
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Dokobit ADoc v1.0
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	
Elektroninio dokumento nuorašo atspausdinimo data ir ją atspausdinęs darbuotojas	2018-12-19 16:19 nuorašą suformavo Ingrida Talačkienė
Paieškos nuoroda	-
Papildomi metaduomenys	-

Nuorašas tikras

VPS vyriausioji specialistė

Ingrida Talačkienė

2018-12-19

HELI INVEST Sp. z o. o. SERVICES S.K.A.
Imonės Kodas / (Registration number): 0000383192
PVM kodas (VAT number): PL5222976649

Atstovaujama / (Represented by): Jerzy Wilczyński – Valdybos Pirmininkas/President CEO
Kontaktiniai Duomenys / Contact details: Tel.:+48 22 571 82 52 Fax:+48 22 571 82 53

(Juridinio asmens teisinė forma, buveinė, kontaktinė informacija, registro, kuriame kaupiami ir saugomi duomenys apie tiekėją, pavadinimas, juridinio asmens kodas, pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas, jei juridinis asmuo yra pridėtinės vertės mokesčio mokėtojas)

Public Procurement Commission of the
State Border Guard Service under
Ministry of the Interior of the Republic of
Lithuania
Savanoriu ave. 2,
LT-03116 Vilnius

(Adresatas (perkančioji organizacija))

PASIŪLYMAS
DĖL SRAIGTASPARNIŲ EC120 B, EC 135 T2+ IR
MBB BK117 C2 (EC 145) KOMPONENTŲ REMONTO, KAPITALINIO REMONTO,
STANDARTINIO PAKEITIMO BEI TECHNINIO ASISTAVIMO PASLAUGOS
PIRKIMO

Pildydamas šią formą, tiekėjas turi pateikti visą žemiau prašomą informaciją. Tiekėjui išbraukus formoje esančius nuostatus, jo pasiūlymas bus atmestas, išskyrus 2 punktą, tiekėjas gali nepildyti arba jį išbraukti

23.01.2019 Nr. CPV code – 50211200-9

(Data)

Warszawa

(Sudarymo vieta)

Tiekėjo pavadinimas (<i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi grupės narių pavadinimai:</i> <i>Atsakingasis partneris:</i> <i>Partneris Nr. 1:</i> <i>Partneris Nr. 2 ir t.t.:</i>)	Heli Invest Sp. z o. o. Services S.K.A.
Tiekėjo adresas (<i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi dalyvių adresai</i>)	Księżycowa 3 bud. 15 01-934 Warszawa, Polska
Už pasiūlymą atsakingo asmens pareigos, vardas, pavardė	Jacek Filipek – Techninis Direktorius / (Technical Director)
Už pasiūlymą atsakingo asmens telefono numeris	(+48) 225718252
Už pasiūlymą atsakingo asmens el. pašto adresas	jacek.filipek@heliinvest.com
Rekvizitai: • įmonės kodas; • PVM kodas; • atsiskaitomoji sąskaita; bankas, banko kodas.	įmonės kodas: 0000383192 PVM kodas: PL5222976649 atsiskaitomoji sąskaita: PL44 1750 0009 0000 0000 3432 5081 bankas: Raiffeisen Bank Polska S.A. banko kodas: SWIFT: RCBWPLPW

Pastaba. Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti subtiekęją (-ų)

1) Subtiekęjo (-ų) pavadinimas (-ai)	Airbus Helicopters Deutschland GmbH
Subtiekęjo (-ų) adresas (-ai)	Dr. Ludwig-Bolkow-Strasse 3 86609 Donauworth Deutschland (Vokietija)
Kuriai sutarties daliai (kokioms paslaugoms ar pan.) ketinama pasitelkti subtiekęją	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL

2) Subtiekęjo (-ų) pavadinimas (-ai)	AEM Limited
Subtiekęjo (-ų) adresas (-ai)	Taylor's End CM24 IRB Stansted Airport, Essex United Kingdom (Jungtinė Karalystė)
Kuriai sutarties daliai (kokioms paslaugoms ar pan.) ketinama pasitelkti subtiekęją	OVERHAUL

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

1) skelbime apie pirkimą, paskelbtame Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka.;

2) šiuose pirkimo dokumentuose;

3) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

2. Šiame pasiūlyme yra pateikta ir ši konfidenciali informacija (*pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija. Tiekėjas negali nurodyti, kad konfidencialus yra pasiūlymo įkainis (kaina) arba, kad visas pasiūlymas yra konfidencialus*):

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Dokumentas yra įkeltas šioje CVP IS pasiūlymo lango eilutėje („Prisegti dokumentai“ arba „Kvalifikaciniai klausimai“ prie atsakymo į klausimą)
-	-	-
-	-	-
-	-	-

1. Mes siūlome:

1 lentelė

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Mato vienetas	Kaina be PVM, Eur
1.	Specialisto vienos dienos įkainis	diena	150,00

2 lentelė

Eil. Nr.	Detalių pavadinimas	Paslauga (veiksmas)	Kiekis	Paslaugos kaina be PVM, Eur	Nuolaida (arba antkainis) * procentais (%) nuo galiojančių „Airbus Helicopters“ katalogo kainų	Kaina su nuolaida (arba antkainiu), be PVM, Eur
1.	STARTER-GENERATOR	OVERHAUL	4	2 465,00	plus (+) 10%	10 846,00
2.	LATERAL ACTUATOR	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL	1	43 033,00	plus (+) 10%	47 336,30
Pasiūlymo kaina:						58 182,30

Specialisto vienos dienos įkainis be PVM, Eur (kaina iš 1 lentelės)	150,00
Detalių paslaugos kaina su nuolaida (arba antkainiu) be PVM, Eur (kaina iš 2 lentelės)	58 182,30
Bendra pasiūlymo kaina be PVM, Eur	Nurodyti kainą skaičiais – 58 332,30
Bendra pasiūlymo kaina** be PVM, Eur	Nurodyti kainą žodžiais - penkiasdešimt aštuoni tūkstančiai trys šimtai trisdešimt du eurai ir trisdešimt eurų centų

*nuolaida (arba antkainis) bus taikoma visą Sutarties galiojimo laikotarpį;

**bendra pasiūlymo kaina skirta kainų palyginimui ir pasiūlymų vertinimui

Kitos paslaugos, kurioms bus taikoma paslaugų teikėjo pasiūlyta nuolaida (arba antkainis) procentais (%) nuo galiojančių „Airbus Helicopters“ katalogo kainų, bus perkamos pagal faktinį poreikį.

Kitos pastabos:

a) Į bendrą pasiūlymo kainą neįeina visos išlaidos ir visi mokesčiai. Specialisto, atvykstančio į tarnybos Aviacijos valdybą, visas išlaidas, susijusias kelione (bilietai, draudimas), apgyvendinimu Lietuvoje, apmoka perkančioji organizacija.

b) Kainos pasiūlyme nurodomos suapvalintos, paliekant du skaitmenis po kablelio. Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais.

c) Pasiūlyme nuolaida rašoma su (-) ženklu ir raštu nurodant „minus“, antkainis su (+) ženklu ir raštu nurodant „plus“.

d) Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus Tiekėjui nereikia mokėti PVM, Tiekėjas atitinkamų skilčių nepildo ir nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka.

4. Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai: (pasirašydamas pasiūlymą patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos yra tikros):

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius	Kuriam tiekėjo kvalifikacijos reikalavimui pateiktas dokumentas (rašyti Nr.)	Ar dokumente pateikiama informacija konfidenciali (Taip/Ne)
1)	EBVPD – Heli Invest Services	12	punkto 11.1	Ne
2)	EBVPD – Airbus Helicopters Deutschland (sub-tiekėjas)	14	punkto 3.5.2	Ne
3)	EBVPD – AEM Limited (sub-tiekėjas)	12	punkto 3.5.2	Ne

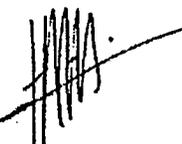
Pastaba. Tiekėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra.

Pasiūlymas galioja iki datos nurodytos pirkimo dokumentuose.

HELI INVEST sp. z o.o. SERVICES S.A.
ul. Książkowa 3 bud. 15
01-934 Warszawa
NIP 522-297-66-46

Valdybos Pirmininkas
(President CEO)

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)



(Parašas)

PREZES ZARZADU

Jerzy Wilczyński

Jerzy Wilczyński

(Vardas ir pavardė)

PASLAUGŲ PRIĖMIMO-PERDAVIMO AKTO FORMA

PASLAUGŲ PRIĖMIMO-PERDAVIMO AKTAS Nr. _____

(Data ir numeris)

(Sudarymo vieta)

Perkančioji organizacija (Pirkėjas):
Paslaugų teikėjas: (jei tai teikėjų grupė, nurodyti: <i>(jungtinės veiklos sutarties pagrindu veikianti teikėjų grupė, sudaryta iš: (nurodyti visų ūkio subjektų pavadinimus), atstovaujamas atsakingojo partnerio (nurodyti atsakingojo partnerio pavadinimą)</i>),
Sutarties Nr.:
Sutarties pavadinimas:

Visos Paslaugos, nurodytos Teikiamų paslaugų sąrašė, buvo suteiktos (įrašyti datą (datas).

Visi Sutarties 1.1 papunktyje numatyti Paslaugų teikėjo įsipareigojimai įvykdyti (įrašyti datą).
Pateikti visi reikalingi dokumentai (sąskaitos, sertifikatai, naudojimo ir priežiūros instrukcijos).

Pirkėjas suteiktas Paslaugas priėmė ir patvirtina, kad suteiktos Paslaugos atitinka Sutarties sąlygas ir yra tinkamos naudoti, visos Sutartyje numatytos sąlygos įvykdytos.

(Laikantis Sutarties nuostatų, buvo pateikti garantiniai pažymėjimai (pasai)) (nurodyti, jei tai numatyta Sutartyje).

Šiuo aktu Pirkėjas patvirtina, kad Paslaugos priimtos (įrašyti datą), ir ši data yra laikoma Paslaugų garantinio laikotarpio pradžia.

Perdavė Paslaugų teikėjas	Priėmė Pirkėjas
(Data)	(Data)
(Parašas)	(Parašas)
(Vardas, pavardė)	(Vardas, pavardė)
(Pareigos)	(Pareigos)
(Antspaudas)	(Antspaudas)

**PUBLIC PURCHASE-SALES CONTRACT “PROCUREMENT OF REPAIR, OVERHAUL,
STANDARD EXCHANGE AND TECHNICAL ASSISTANCE SERVICES FOR THE
COMPONENTS OF HELICOPTERS EC120 B, EC 135 T2+, AND
MBB BK117 C2 (EC 145)”**

18, koro /2019
Vilnius

No (21)-16-95

Purchaser – the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania (hereinafter – the Service, Purchaser) represented by Deputy Commander of the Service Vidas Mačaitis, acting in accordance with the Regulations of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania approved by Resolution No 194 of the Government of the Republic of Lithuania of 22 February 2001 “On the Approval of the Regulations of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania” and paragraph 3.1.4 of Order No 4-102 of the Service Commander of 8 February 2019 “On the Approval of the Rules of Procedure of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania”,

Service Provider – Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A. (hereinafter – the Service Provider), represented by Chairman of the Board Jerzy Wilczyński, acting under the Company's articles of association,

Hereinafter the Purchaser and Service Provider shall be collectively referred to as “Parties” or individually referred to as “Party”, have concluded this Contract.

**CHAPTER I
SUBJECT OF CONTRACT**

1.1. The subject of the contract is the repair and overhaul of the components of helicopters EC120B, EC135 T2+, and MBB BK117 C2 (EC145) (any part of a helicopter, except for the engine and its accessories), as well as standard exchange and technical assistance (hereinafter – the Services).

1.2. The Purchaser undertakes purchasing the following services:

Part name	Part number	Quantity	Action by
STARTER-GENERATOR	23081-073	4	OVERHAUL
LATERAL ACTUATOR	L673M20A1011	1	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL

Other services that will be applied the mark-up of 10 in percentage value (%) of the effective prices of catalogue “Airbus Helicopters” will be purchased based on the actual need.

1.3. The technical specification of the services is presented in Annex 1 to the Contract. The Services shall fully comply with the requirements.

1.4. The Service Provider shall be fully obliged to provide the Purchaser with the Services referred to in paragraph 1.1 of the Contract and the Purchaser shall undertake to accept the proper and high-quality Services and pay the Service Provider the Contractual Price under the terms and conditions provided for in the Contract.

1.5. The Common Procurement Vocabulary (CPV) code – 50211200-9 (Aircraft repair services).

**CHAPTER II
LOCATION AND PERIOD OF THE PROVISION OF THE SERVICES**

2.1. The place of the provision of the services shall be at the premises of the Service Provider and the Aviation Board at the address: Paluknio k., Trakų raj. LT-21168, Lithuania.

2.2. The service provision period – 36 months.

CHAPTER III CONTRACTUAL PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. The Service Provider shall provide a 10 per cent (%) mark-up for the effective prices of catalogue "Airbus Helicopters".

3.2. The specialist's daily rate – 150 EUR, VAT excl.

All expenses of the Service Provider's specialist arriving at the Aviation Board related to travel (tickets, insurance) and accommodation in Lithuania shall be borne by the Purchaser.

3.3.

Part name	Part number	Quantity	Service (action)	Discount (or mark-up) in percentage value (%) of the effective prices of catalogue "Airbus Helicopters"	Price with a discount (or mark-up), VAT excl., EUR
STARTER-GENERATOR	23081-073	4	OVERHAUL	plus (+) 10 %	10 846,00
LATERAL ACTUATOR	L673M20A1011	1	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL	plus (+) 10 %	47 336,30

3.4. The total maximum Contractual Price including VAT – EUR 500,000.00 (five hundred thousand Euro 00 ct.).

3.5. Where the value added tax rate changes, the Service price shall be recalculated based on the following formula:

$$S_N = A + \frac{(S_S - A)}{\left(1 + \frac{T_S}{100}\right)} \times \left(1 + \frac{T_N}{100}\right)$$

S_N – recalculated total contract price (incl. VAT)

S_S – total contract price (incl. VAT) before recalculation

A – the price of fulfilled contractual obligations (provided Services) (incl. VAT) before recalculation

T_S – old VAT tariff (%)

T_N – new VAT tariff (%)

The intended recalculation of the price shall be finalised by a written agreement between the Parties which shall become an integral part of the Contract.

3.6. The maximum Contractual Price shall not be recalculated upon the changes of other taxes, except for VAT.

3.7. The contractual price shall include the Service Provider's expenses related to the performance of obligations provided for in the Contract (e.g. service warranty maintenance expenses planned for the period referred to in the Contract; the Purchaser's staff training costs; costs of invoice submission via the system "E. sąskaita" (E-invoice); publishing expenditure, etc.).

3.8. The specialist's daily rate may be revised once per year taking account of the salary changes and other objective reasons.

3.9. In the event where the Purchaser must pay the value added tax for the acquired subject of the contract to the state budget under the procedure laid down in tax legislation and its secondary legislation, this tax included in the tender price shall be deducted when concluding the Contract.

3.10. The Service Provider shall be paid within 30 days from the date of signing the Goods Transfer-Acceptance Statement and submission of the VAT invoice.

CHAPTER IV SERVICE TRANSFER-ACCEPTANCE

4.1. The Service Provider shall be obliged to indicate the results of inspection of provided services in the Transfer-Acceptance Statements (Annex 3 to the Contract). The Transfer-Acceptance Statements shall be drafted by the Service Provider.

4.2. The Purchaser, having checked and made sure that the Services meet the requirements established in the Contract and that other contractual obligations of the Service Provider have been fulfilled, shall no later than within 5 (five) working days from the date of receipt of the Service Transfer-Acceptance Statement accept the provided Services and sign the Service Transfer-Acceptance Statement or shall provide the Service Provider with written comments by indicating the reasonable time limit for eliminating the flaws of the Services from the date of receipt of the written comments.

4.3. The Service Transfer-Acceptance Statement shall be made in 2 (two) copies having equal legal power.

CHAPTER V RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

5.1. The Service Provider shall undertake to:

5.1.1 perform the Contract in a proper and fair manner;

5.1.2. timely provide the Services compliant with the technical requirements referred to in Annex 1 "Technical Specification" to the Contract at the location provided for in paragraph 2.1 of the Contract;

5.1.3 having concluded the Contract, but no later than at the start of performing the Contract, the Service Provider shall be obliged to inform the Purchaser of the currently known names, contact details and representatives of sub-suppliers. The Service Provider shall notify of all changes of the said information throughout the entire performance of the Contract, as well as of new sub-suppliers that are intended to be invited at a later time;

5.1.4. when performing the Contract, submit the value added tax invoices, invoices, credit and debit documents by means of the information system "E. sąskaita" (E-invoice). Where the functional capabilities of the information system "E. sąskaita" (E-invoice) are insufficient or temporarily insecure, the Service Provider may submit the necessary information in writing;

5.1.5. provide equipment, safety at work and labour force for the performance of the Contract;

5.1.6. adhere to the provisions of the Civil Code of the Republic of Lithuania and of other effective legal acts of the Republic of Lithuania related to the performance of contractual obligations and ensure that the employees and representatives of the Service Provider comply with such provisions. The Service Provider shall guarantee the Purchaser and/or third parties the compensation of losses, where the Service Provider or its employees/representatives do not adhere to the requirements of effective legal acts of the Republic of Lithuania, and this would result in any claims or proceedings or harm against the Purchaser and/or third parties.

5.1.7. refrain from using the logos or name of the Services of the Purchaser in advertising, publications, etc. without a written consent of the Purchaser;

5.1.8. assume the risk of destruction or failure of the Services until the moment of signing the Service Transfer-Acceptance Statement without flaws;

5.1.9. provide the Purchaser with the Services and all necessary documentation, including the Service use and maintenance manuals, and consult the Purchaser over other issues related to the contractual obligations of the Service Provider;

5.1.10. ensure the confidentiality and protection of information related to the performance of the Contract received from the Purchaser during the performance of the Contract. Upon the expiry of the performance of contractual obligations, at the written request of the Purchaser, return all documents necessary to perform the Contract that were received from the Purchaser;

5.1.11. properly fulfil other obligations provided for in the Contract and effective legal acts of

the Republic of Lithuania;

5.1.12. ensure that the Contract will be performed by the employees/specialists who were indicated in the tender and who are entitled to perform it;

5.1.13 where the specialists indicated in the Service Provider's tender are replaced or new specialists are invited for the performance of contractual obligations that will be in charge of carrying out certain functions under the procedure established in the Contract, the Purchaser shall be provided with contact information of replaced or newly invited specialists (phone number, email address); the Purchaser shall be entitled to address any specialist regarding the issues within their competence at any time;

5.1.14. where the procurement documents contain the requirement that the Service Provider and economic operators whose capacities are relied on by the Service Provider assume the joint and several liability for the performance of the Contract, the Service Provider shall be obliged to the Purchaser to ensure that the economic operators whose capacities are relied on assume the joint and several liability for the performance of the Contract as well.

5.2. The Purchaser shall commit to:

5.2.1. perform the Contract in a fair and proper manner;

5.2.2. accept the Service delivered by the Parties in a timely manner, where they comply with the technical requirements referred to in Annex 1 to the Contract "Technical Specification";

5.2.3 where the Service Provider properly fulfils all contractual obligations and submits the value added tax invoices by means of the information system "E. sąskaita" (E-invoice), the contract price shall be paid under the procedure and conditions established in the Contract. Where the functional capabilities of the information system "E. sąskaita" (E-invoice) are insufficient or temporarily insecure, the Service Provider may submit the necessary information in writing;

5.2.4. provide the Service Provider with the possessed information and/or documents necessary for the performance of the Contract;

5.2.5. properly fulfil other obligations provided for in the Contract and effective legal acts of the Republic of Lithuania.

CHAPTER VI CONTRACT SECURITY

6.1. The performance of the Contract shall be secured by penalties:

6.1.1 where the Service Provider through its own fault delays to perform its contractual obligations within the time limit set in the Contract, the Purchaser shall have the right without an official notice and without losing its rights to other remedies under the Contract to start calculating default interest amounting to 0.03% of the price of the delayed Service.

6.1.2 Where through no fault of the Service Provider the Purchaser delays to pay the Service Provider, the Service Provider shall have the right without an official notice and without losing its rights to other remedies under the Contract to start calculating default interest amounting to 0.03% of the delayed Service price.

CHAPTER VII SUPPLIER'S RIGHT TO INVITE THIRD PARTIES (SUBCONTRACTING)

7.1. The agreement under which the Service Provider invites the third parties to perform part of the obligations provided for in this Contract shall be considered the subcontracting agreement. Such agreement shall be concluded in writing. The Service Provider shall invite only such subcontractors which are indicated in the Service Provider's tender to perform the Contract. Other subcontractors may be invited during the performance of the Contract, where they meet the qualification requirements (if such were laid down in the procurement documents and where the Service Provider relied on capacities of a specific subcontractor to meet the requirements laid down in the procurement documents and a new subcontractor is invited instead of the one indicated in the tender) and there are no grounds for

exclusion.

7.2. Where in the course of the execution of the contract the subcontractors fail to properly discharge their obligations to the Service Provider, also in the cases where the subcontractors are not able to discharge their obligations to the Service Provider in view of the restructuring, bankruptcy, extra-judicial bankruptcy proceedings, forced liquidation proceedings initiated in their respect or an arrangement with its creditors, or any similar procedures and/or where the need to invite new subcontractors occurs, the Service Provider may replace the subcontractors or invite new ones. The Service Provider shall notify the Purchaser in writing thereof by indicating the reasons for replacing the subcontractors or for inviting new subcontractors and indicating prospective subcontractors. In the case where the Service Provider wants to invite a new subcontractor and there was a qualification requirement for the subcontractors set forth in the procurement documents, or where the Service Provider relied on capacities of a specific subcontractor to meet the requirements laid down in the procurement documents and a new subcontractor was invited instead of the subcontractor indicated in the tender, the Service Provider, by notifying of the invitation of a new subcontractor in advance, shall also submit the documents certifying the absence of the grounds for exclusion and documents certifying the compliance with the qualification requirements. The subcontractor shall not be subject to the grounds for exclusion and shall meet the qualification requirements laid down in the procurement documents on the date of their invitation. In this case, the Purchaser shall evaluate the compliance of the replaced and/or newly invited subcontractors with the qualification requirements and whether there are grounds for exclusion of subcontractors and agree on the replacement of subcontractors and invitation of new subcontractors only in the case where the subcontractors meet the qualification requirements and there are no grounds for exclusion of subcontractors. Where the subcontractor, whose capacities are relied on, does not meet the qualification requirements or its status meets at least on ground for exclusion, the Purchaser shall require the replacement with the one meeting the requirements within a reasonable time limit set by the Purchaser. Substitution of subcontractors shall be finalized by the agreement signed by both Contractual Parties. This agreement shall become an integral part of the Contract.

CHAPTER VIII AMENDMENT OF THE TERMS OF THE CONTRACT

8.1. The Contract may be amended under the provisions of Article 89 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (hereinafter – the Law on Public Procurement).

8.2. The amendment of the terms and conditions of the Contract may be initiated by each Party by providing the other Party with a respective request and substantiating documents. The Party, having received such a request, shall examine it within 10 calendar days and provide the other Party with a reasonable written response. In case the Parties disagree, the decision remains with the Purchaser. The amendment of the terms and conditions of the Contract shall be finalised by the agreement between the Parties which shall become an integral part of the Contract.

CHAPTER IX BREACH OF CONTRACTUAL TERMS

9.1. Where during the performance of the Contract the Service Provider encounters the circumstances impeding the timely and/or orderly fulfilment of contractual obligations, it shall immediately notify the Purchaser in writing of the said circumstances and the estimated duration of delay. Having received the said notice, the Purchaser may set the additional reasonable period for performance of contractual obligations but no longer than by the date indicated in Chapter II of the Contract and notify the Service Provider in writing thereof. The Purchaser, having set the reasonable time limit for performance of contractual obligations, may suspend the performance of its obligations for this period and demand the compensation for losses.



CHAPTER X SUSPENSION OF PERFORMANCE

10.1. Where, during the period of the Contract, the Service Provider fails to perform or improperly performs the Contract or in the event of unforeseeable events, the Purchaser may suspend the fulfilment of all or part of its contractual obligations until the Service Provider eliminates all deficiencies in the Contract performance or until significant reasons referred to herein disappear within the time limit set by the Purchaser. Where the Service Provider fails to eliminate the deficiencies within the period set by the Purchaser, the Purchaser shall have the right to terminate the Contract.

10.2. Where the performance of the Contract is suspended for more than 90 (ninety) days and the suspension is caused through no fault of the Service Provider, the Service Provider may, by a written notice, require the Purchaser to resume the performance of the Contract within 30 (thirty) days from the date of receipt of the Supplier's notice. Where the Purchaser fails to resume the performance of the Contract within the specified period, the Service Provider shall have the right to terminate the Contract following the procedure laid down in Chapter XI of the Contract.

CHAPTER XI TERMINATION OF THE CONTRACT

11.1. The Contract may be terminated:

11.1.1. upon the written agreement between the parties;

11.1.2. where force majeure takes longer than 1 (one) month and the parties have not signed the additional agreement regarding the amendment of this Contract that would enable the parties to continue the fulfilment of their contractual obligations.

11.2. The Purchaser may unilaterally terminate the Contract by a 14 (fourteen) calendar day notice to the Supplier, where the Supplier fails to fulfil or improperly fulfils the fundamental conditions of the Contract:

11.2.1 The quality of Goods delivered by the Seller does not meet the technical requirements referred to in Annex No 1 to the Contract;

11.2.2 The seller fails to fulfil or improperly fulfils the requirements referred to in paragraph 5.1 of Chapter V of the Contract;

11.2.3 The Supplier fails to deliver Goods within the period as established in Chapter II of the Contract.

11.3. The Purchaser may unilaterally terminate the Contract by a 20 (twenty) calendar day notice to the Supplier:

11.3.1 Where the Supplier is declared bankrupt;

11.3.2 Where the Purchaser is no longer supplied with the Goods, the Contract shall be terminated unilaterally without negative consequences to the Purchaser.

11.4. Where the Contract is terminated after the Seller had breached the fundamental conditions referred to in paragraph 11.2 of the Contract, the Purchaser shall include the Seller in the list of unreliable suppliers under the procedure laid down in legal acts.

CHAPTER XII FORCE MAJEURE

12.1. The Party shall not be held responsible for failure to fulfil any contractual obligations or partial failure, where the Party proves that this was the result of the circumstances that were beyond control of the Party and that could not have been reasonably foreseen during the Contract conclusion, and that the Party could not have prevented such circumstances or consequences thereof.

Force majeure shall be the circumstances specified in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and in the Regulations for Exemption from Liability under Force Majeure, as

approved by Resolution No 840 of the Government of the Republic of Lithuania of 15 July 1996. When determining force majeure, the Parties shall follow Resolution No 222 of the Government of the Republic of Lithuania of 13 March 1997 "On the procedure for the issue of certificates testifying the presence of force majeure". In the event of force majeure, the Parties shall be released from the liability for failure to fulfil the contractual obligations, partial failure or improper fulfilment of obligations under the procedure laid down in legal acts of the Republic of Lithuania, and the term of fulfilment of obligations shall be extended.

12.2. The Party, which is asking to exempt it from the liability, shall, immediately but no later than within 3 (three) working days from the moment of emergence or occurrence of such circumstances, notify the other Party in writing of force majeure by providing the evidence that it took all reasonable precautionary measures and put in all efforts in order to reduce the expenses or negative consequences, it shall also notify the other Party of the possible term for the performance of the obligations. The notification is also required when the basis for non-fulfilment of the obligations disappears.

12.3. The basis to exempt the Party from liability arises from the moment of the emergence of force majeure or, if a notice was not submitted in a timely manner, from the moment of the submission of a notice. If the Party fails to send a notice in a timely manner or fails to inform, it shall compensate the other Party for the damages that the latter incurred due to the fact that a notice was not submitted in a timely manner or that there was no notice.

CHAPTER XIII DISPUTE SETTLEMENT

13.1. Any disagreements or disputes arising between the Parties regarding the performance of this Contract shall be resolved through bilateral negotiations.

13.2. Where the Parties fail to settle the dispute through bilateral negotiations within 30 (thirty) days from the beginning of negotiations, the dispute shall be resolved before courts of the Republic of Lithuania based on the Purchaser's location, unless an exclusive jurisdiction is established in the laws. The date on which one of the Parties submitted a written request to another Party containing the proposal to initiate the negotiations shall be considered the beginning of negotiations.

13.3. In spite of the fact that the dispute is resolved before in the court, the Parties shall continue fulfilling their contractual obligations, unless otherwise agreed.

CHAPTER XIV ENTRY INTO FORCE AND EXPIRY OF THE CONTRACT

14.1. The Contract shall come into force upon signature by both representatives of the Contractual Parties and shall be effective for 36 (thirty-six) months.

CHAPTER XV NOTICES, CONTACT PERSONS AND OTHER CONDITIONS

15.1. The Purchaser's address and email for sending notices: Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius, email: dvks@vsat.vrm.lt.

15.2. The Service Provider's address and email for sending notices: Ul. Księżycowa 3 bud. 15, 01-934 Warszawa, Polska, email: jacek.filipek@heliinvest.com.

15.3. A person appointed by the Purchaser in charge of the performance of the Contract: Vitalij Šakevičius, Chief Specialist of the Maintenance Department of the Aviation Board of the Service, tel. +370 683 13943, email vitalij.sakevicius@vsat.vrm.lt, whose authorisations expire on the date of the full performance of the Contract.

15.4. The Service Provider's contact person: Technical Manager Aleksander Miksza, tel. +48 509 259 990, email olek.miksza@heliinvest.com, whose authorisations expire on the date of the full

PROCUREMENT OF REPAIR, OVERHAUL, STANDARD EXCHANGE AND TECHNICAL ASSISTANCE SERVICES FOR THE COMPONENTS OF HELICOPTERS EC 120 B, EC 135 T2+ AND MBB BK117 C2 (EC 145)

TECHNICAL SPECIFICATION

A name and description of the subject of the contract: Repair and overhaul of the components of helicopters EC120B, EC135 T2+, and MBB BK117 C2 (EC145) (hereinafter – the helicopters) (any part of a helicopter, except for the engine and its accessories) (hereinafter – the component repair), as well as standard exchange and technical assistance.

Required quantity or scopes considering the entire period of the contract with potential extensions: period of 3 years.

Deadlines of goods delivery, provision of services or work completion: reasonably practical period of component repair.

Potential suppliers: the component may be repaired by the helicopter manufacturer or by the maintenance organisation approved by paragraph 145 of Regulation (EU) 1321/2014 of the European Commission.

Miscellaneous:

during the provision of the services the Purchaser shall have the right to inspect the Supplier and quality of provided services, their compliance with the quality system requirements, and, in the event of breaches and the Service Provider's failure to eliminate them within a set time limit, to unilaterally terminate the Contract.

The component repair shall be carried out under the procedures established in the manufacturer's technical documentation.

When carrying out and/or having carried out the component repair the records shall be made in the helicopter and/or component accompanying documentation (logbooks, passports, etc.).

There shall be an opportunity to exchange the components with the repaired ones – the "standard exchange", by applying the mechanism of financial compensation to compensate the difference of resources of components to be exchanged.

The technical assistance shall be carried out by the staff of the maintenance organisation approved by paragraph 145 of Regulation (EU) 1321/2014 of the European Commission that has the required qualification and experience based on the nature of work.

The Purchaser shall not be obliged to buy the entire quantity of the services.

The price of technical assistance shall consist of two parts: one part shall represent the daily rate proposed by the supplier; the other part shall constitute the costs actually incurred by the supplier (a specialist's travel to/from Lithuania and subsistence expenses).

HELI INVEST Sp. z o. o. SERVICES S.K.A.
Imonės Kodas / (Registration number): 0000383192
PVM kodas (VAT number): PL5222976649
Atstovaujama / (Represented by): Jerzy Wilczyński – Valdybos Pirmininkas/President CEO
Kontaktiniai Duomenys / Contact details: Tel.:+48 22 571 82 52 Fax:+48 22 571 82 53

(Juridinio asmens teisinė forma, buveinė, kontaktinė informacija, registro, kuriame kaupiami ir saugomi duomenys apie tiekėją, pavadinimas, juridinio asmens kodas, pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas, jei juridinis asmuo yra pridėtinės vertės mokesčio mokėtojas)

Public Procurement Commission of the
State Border Guard Service under
Ministry of the Interior of the Republic of
Lithuania
Savanoriu ave. 2,
LT-03116 Vilnius

(Adresatas (perkančioji organizacija))

PASIŪLYMAS
DĖL SRAIGTASPARNIŲ EC120 B, EC 135 T2+ IR
MBB BK117 C2 (EC 145) KOMPONENTŲ REMONTO, KAPITALINIO REMONTO,
STANDARTINIO PAKĖITIMO BEI TECHNINIO ASISTAVIMO PASLAUGOS
PIRKIMO

Pildydamas šią formą, tiekėjas turi pateikti visą žemiau prašomą informaciją. Tiekėjui išbraukus formoje esančias nuostatas, jo pasiūlymas bus atmestas, išskyrus 2 punktą, tiekėjas gali nepildyti arba jį išbraukti

23.01.2019 Nr. CPV code – 50211200-9

(Data)

Warszawa

(Sudarymo vieta)

Tiekėjo pavadinimas (<i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi grupės narių pavadinimai:</i> <i>Atsakingasis partneris:</i> <i>Partneris Nr. 1:</i> <i>Partneris Nr. 2 ir t.t.:</i>)	Heli Invest Sp. z o. o. Services S.K.A.
Tiekėjo adresas (<i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi dalyvių adresai</i>)	Księżycowa 3 bud. 15 01-934 Warszawa, Polska
Už pasiūlymą atsakingo asmens pareigos, vardas, pavardė	Jacek Filipek – Techninis Direktorius / (Technical Director)
Už pasiūlymą atsakingo asmens telefono numeris	(+48) 225718252
Už pasiūlymą atsakingo asmens el. pašto adresas	jacek.filipek@heliinvest.com
Rekvizitai: • įmonės kodas; • PVM kodas; • atsiskaitomoji sąskaita; bankas, banko kodas.	įmonės kodas: 0000383192 PVM kodas: PL5222976649 atsiskaitomoji sąskaita: PL44 1750 0009 0000 0000 3432 5081 bankas: Raiffeisen Bank Polska S.A. banko kodas: SWIFT: RCBWPLPW

Pastaba. Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti subtiekęją (-ų)

1) Subtiekęjo (-ų) pavadinimas (-ai)	Airbus Helicopters Deutschland GmbH
Subtiekęjo (-ų) adresas (-ai)	Dr. Ludwig-Bolkow-Strasse 3 86609 Donauworth Deutschland (Vokietija)
Kuriai sutarties daliai (kokioms paslaugoms ar pan.) ketinama pasitelkti subtiekęją	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL

2) Subtiekęjo (-ų) pavadinimas (-ai)	AEM Limited
Subtiekęjo (-ų) adresas (-ai)	Taylor's End CM24 IRB Stansted Airport, Essex United Kingdom (Jungtinė Karalystė)
Kuriai sutarties daliai (kokioms paslaugoms ar pan.) ketinama pasitelkti subtiekęją	OVERHAUL

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) skelbime apie pirkimą, paskelbtame Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka.;
- 2) šiuose pirkimo dokumentuose;
- 3) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

2. Šiame pasiūlyme yra pateikta ir ši konfidenciali informacija (*pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija. Tiekėjas negali nurodyti, kad konfidencialus yra pasiūlymo įkainis (kaina) arba, kad visas pasiūlymas yra konfidencialus*):

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Dokumentas yra įkeltas šioje CVP IS pasiūlymo lango eilutėje („Prisegti dokumentai“ arba „Kvalifikaciniai klausimai“ prie atsakymo į klausimą)
	-	-
	-	-
	-	-

1. Mes siūlome:

1 lentelė

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Mato vienetas	Kaina be PVM, Eur
1.	Specialisto vienos dienos įkainis	diena	150,00

2 lentelė

Eil. Nr.	Detalių pavadinimas	Paslauga (veiksmas)	Kiekis	Paslaugos kaina be PVM, Eur	Nuolaida (arba antkainis) * procentais (%) nuo galiojančių „Airbus Helicopters“ katalogo kainų	Kaina su nuolaida (arba antkainiu), be PVM, Eur
1.	STARTER-GENERATOR	OVERHAUL	4	2 465,00	plius (+) 10%	10 846,00
2.	LATERAL ACTUATOR	STANDARD EXCHANGE, OR OVERHAUL	1	43 033,00	plius (+) 10%	47 336,30
Pasiūlymo kaina:						58 182,30

Specialisto vienos dienos įkainis be PVM, Eur (kaina iš 1 lentelės)	150,00
Detalių paslaugos kaina su nuolaida (arba antkainiu) be PVM, Eur (kaina iš 2 lentelės)	58 182,30
Bendra pasiūlymo kaina be PVM, Eur	Nurodyti kainą skaičiais – 58 332,30
Bendra pasiūlymo kaina** be PVM, Eur	Nurodyti kainą žodžiais - penkiasdešimt aštuoni tūkstančiai trys šimtai trisdešimt du eurai ir trisdešimt eurų centų

*nuolaida (arba antkainis) bus taikoma visą Sutarties galiojimo laikotarpį;

**bendra pasiūlymo kaina skirta kainų palyginimui ir pasiūlymų vertinimui

Kitos paslaugos, kurioms bus taikoma paslaugų teikėjo pasiūlyta nuolaida (arba antkainis) procentais (%) nuo galiojančių „Airbus Helicopters“ katalogo kainų, bus perkamos pagal faktinį poreikį.

Kitos pastabos:

a) Į bendrą pasiūlymo kainą neįeina visos išlaidos ir visi mokesčiai. Specialisto, atvykstančio į tarnybos Aviacijos valdybą, visas išlaidas, susijusias kelione (bilietai, draudimas), apgyvendinimu Lietuvoje, apmoka perkančioji organizacija.

b) Kainos pasiūlyme nurodomos suapvalintos, paliekant du skaitmenis po kablelio. Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais.

c) Pasiūlyme nuolaida rašoma su (-) ženklu ir raštu nurodant „minus“, antkainis su (+) ženklu ir raštu nurodant „plus“.

d) Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus Tiekėjui nereikia mokėti PVM, Tiekėjas atitinkamų skilčių nepildo ir nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka.

4. Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai: (pasirašydamas pasiūlymą patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos yra tikros):

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius	Kuriam tiekėjo kvalifikacijos reikalavimui pateiktas dokumentas (rašyti Nr.)	Ar dokumente pateikiama informacija konfidenciali (Taip/Ne)
1)	EBVPD – Heli Invest Services	12	punkto 11.1	Ne
2)	EBVPD – Airbus Helicopters Deutschland (sub-tiekėjas)	14	punkto 3.5.2	Ne
3)	EBVPD – AEM Limited (sub-tiekėjas)	12	punkto 3.5.2	Ne

Pastaba. Tiekėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra.

Pasiūlymas galioja iki datos nurodytos pirkimo dokumentuose.

HELI INVEST sp. z o.o. SERVICES S.K.
ul. Księżycowa 3 bud. 15
01-934 Warszawa
NIP 522-297-66-44

Valdybos Pirmininkas
(President CEO)

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)



(Parašas)

PREZES ZARZADU

Jerzy Wilczyński

Jerzy Wilczyński

(Vardas ir pavardė)



**VALSTYBĖS SIENOS APSAUGOS TARNYBOS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUŠ REIKALŲ MINISTERIJOS
VIEŠOJO PIRKIMO KOMISIJA**

Biudžetinė įstaiga Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius Tel.: (8 5) 271 9305 / 233 1352 Faks.: (8 5) 271 9306 / 233 1365 / 271 7344
El. p. dvks@vsat.vrm.lt Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre Kodas 188608252

Dalyviams

2018-12- Nr. (21)-14-

DĖL ATSAKYMŲ Į KLAUSIMUS

Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos viešojo pirkimo komisija (toliau – komisija), vykdydama atvirą konkursą „Sraigtasparnių EC120 B, EC 135 T2+ ir MBB BK117 C2 (EC 145) komponentų remonto, kapitalinio remonto, standartinio pakeitimo bei techninio asistavimo paslaugos pirkimas“, gavo tiekėjo klausimus. Komisija teikia atsakymus į pateiktus klausimus.

1 klausimas.

Ar galite patvirtinti, kad pirkimo dokumentų 2.2 punkte išvardintos dalys Starteris generatorius (PN: 23081-073) ir Aktuatorius (PN: L673M20A1011) šiuo metu yra naudojami EC-135 sraigtasparnyje.

Atsakymas.

Starteris generatorius (PN: 23081-073) šiuo metu yra sandėlyje, laukia išsiuntimo remontui dėl pasibaigusio resurso limito. Aktuatorius (PN: L673M20A1011) šiuo metu yra įdėtas sraigtasparnyje EC-135.

2 klausimas.

Ar galite patvirtinti, kad kapitalinio remonto/ standartinio pakeitimo priežastis starterio-generatoriaus ir Aktuatoriaus yra pasibaigęs resurso limitas.

Atsakymas.

Starterio-generatoriaus (PN: 23081-073) kapitalinio remonto priežastis yra pasibaigęs resurso limitas. Aktuatoriaus (PN: L673M20A1011) nepraejęs testo.

3 klausimas.

Ar galite pateikti Starterių generatorių (4 vnt.) priskraidytą ir likusį resurso laiką, bei Aktuatoriaus (1 vnt.) priskraidytą laiką nuėmimo metu.

Atsakymas.

Starter Generator (QT2) (PN: 23081-073) SN: P1376/CA (TT 1900 TSO 906) ir SN: P1377/CA (TT 1900 TSO 906), Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) SN: 386795 (TT 1623).

4 klausimas.

Kaip bus atsiskaitoma už paslaugas, kurios išeina už bazinio kapitalinio remonto ribų (vadovaujantis gamintojo specifikacijomis) kaip pvz. dalių: serviso biuleteniai, modifikacijos, pažeidimai dėl netinkamo naudojimo ir t.t.

Atsakymas.

Visų remonto, kapitalinių remonto darbų paslaugų kaina turėtų būti nurodoma kaip bazinė kapitalinio remonto paslauga. Visos papildomos dalių remonto paslaugos (išeinančios iš bazinių darbų kainos) turi būti aptariamoms su Užsakovu. Po patvirtinimo gavimo ir dalių remonto paslaugų suteikimo sąskaita turi būti pateikta kartu su defektacijos ataskaita.

5 klausimas.

Patvirtinkite, kad pirmajame konkurso etape paslaugų teikėjas turi pateikti tik priedą 2 lietuvių kalba ir EBVPD formą?

Atsakymas.

Taip.

Tiekėjas taip pat paprašė atidėti dokumentų pateikimo terminą iki 2019-01-10.

Komisija nusprendė į tiekėjo prašymą atsižvelgti ir dokumentų pateikimo terminą atidėti iki 2019-01-10 10.00 val.

Viešojo pirkimo komisijos
pirmininkė

Eglė Maigienė



Ingrida Talačkienė, (8 5) 271 6991, el. p. ITalackiene@vsat.vrm.lt

WORKING TRANSLATION

The State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania, conducting an open procedure "Procurement of Repair, Overhaul, Standard Exchange, and Technical Assistance Services for the Components of Helicopters EC120 B, EC 135 T2+, and MBB BK117 C2 (EC 145)" received questions from the supplier. The Commission provides answers to the questions asked.

1 question.

Could you please confirm that parts listed in point 2.2. of Procurement Documents, i.e.: Starter Generator (PN: 23081-073) and Lateral Actuator (PN: L673M20A1011), are currently used on EC135 helicopters?

The answer is.

Starter Generator (PN: 23081-073) currently is in warehouse waiting to be sent for overhaul due to TBO limit reach. Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) is currently on EC-135.

2 question.

Could you please confirm that the reason for overhaul / standard exchange of Lateral Actuator and reason for overhaul of each Starter Generator is reaching the TBO limit?

The answer is.

Starter Generator (PN: 23081-073) reason for overhaul is due to TBO limit. Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) test failure.

3 question.

Could you please provide:

a) Estimated Total Flight Hours of each Starter Generator (QTY:4) and Lateral Actuator (QTY:1) at the moment of disassembly?

b) Serial Numbers of each Starter Generator and Lateral Actuator?

The answer is.

Starter Generator (QT2) (PN: 23081-073) SN: P1376/CA (TT 1900 TSO 906) ir SN: P1377/CA (TT 1900 TSO 906), Lateral Actuator (PN: L673M20A1011) SN: 386795 (TT 1623).

4 question.

What is the manner of financial settlement of costs not included in Basic Overhaul service (in accordance with manufacturer's specifications) such as for example: replacement of missing parts, service bulletins and modifications, damage caused by improper service, accident etc.

The answer is.

All overhaul or repair services prices should be counted as basic service. Any additional work (out of basic phase) should be discussed with Ordering Party before repair or overhaul is made. After authorization and repair or overhaul was made Invoice should be provided together with (DEFECT INVESTIGATION REPORT).

5 question.

Please confirm that at the first stage of tender the Contractor has to submit only Annex 2 in Lithuanian and the EBVPD form?

The answer is.

Yes.

Supplier asked to extend the deadline for the Offer submission until 2019-01-10.

Commission took into consideration of Suppliers request and extended the deadline for the Offer submission **until 2019-01-10 10.00 a.m.** (local time).

DETALŪS METADUOMENYS	
Dokumento sudarytojas (-ai)	Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Dokumento pavadinimas (antraštė)	Dėl atsakymų į klausimus
Dokumento registracijos data ir numeris	2018-12-19 16:18 Nr. 21-14-3776
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	-
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Registravimas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Stasė Dapkienė specialistė
Parašo sukūrimo data ir laikas	2018-12-19 16:13
Parašo formatas	Einamojo galiojimo (XAAdES-EPES)
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	RCSC IssuingCA
Sertifikato galiojimo laikas	2018-11-15 11:10 - 2020-11-14 11:10
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Eglė Maigienė vedėja
Parašo sukūrimo data ir laikas	2018-12-19 16:05
Parašo formatas	Einamojo galiojimo (XAAdES-EPES)
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016
Sertifikato galiojimo laikas	2018-06-10 21:58 - 2023-06-09 23:59
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	-
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	1
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	1
Pridedamo dokumento sudarytojas (-ai)	-
Pridedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	2018-12-19 darbinis vertimas (working translation).docx
Pridedamo dokumento registracijos data ir numeris	-
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Dokobit ADoc v1.0
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	
Elektroninio dokumento nuorašo atspausdinimo data ir ją atspausdinęs darbuotojas	2018-12-19 16:19 nuorašą suformavo Ingrida Talačkienė
Paieškos nuoroda	-
Papildomi metaduomenys	-

Nuorašas tikras

VPS vyriausioji specialistė

Ingrida Talačkienė

2018-12-19



MODEL FORM OF THE SERVICE TRANSFER-ACCEPTANCE STATEMENT**SERVICE TRANSFER-ACCEPTANCE STATEMENT No _____**

(Date and number)
(Location)

Contracting Authority (Purchaser):
Service Provider: (where it is a group of suppliers, please indicate: <i>(a group of suppliers acting on the grounds of the joint activity agreement consisting of: (please indicate the names of all economic operators represented by a partner in charge (please indicate the name of the partner in charge))</i>)
Contract No:
Title of the Contract:

All Services referred to in the List of services to be provided were provided on (please insert the date(s)).

All obligations provided for in paragraph 1.1 of the Contract were fulfilled on *(please insert the date)*.

All necessary documents have been submitted (invoices, certificates, operation and maintenance manuals).

The Purchaser has accepted the provided Services and confirms that the provided Services are in line with the terms and conditions of the Contract and are fit to use, all conditions provided for in the Contract have been fulfilled.

(In accordance with the provision of the Contract, the warranty certificates (passports) were provided (please indicate if this is provided for in the Contract).

By signing this Certificate, the Purchaser confirms that the Services were accepted on *(please insert the date)* and this date shall be deemed the beginning of the warranty period of the Services.

Submitted by Service Provider	Accepted by Purchaser
(Date)	(Date)
(Signature)	(Signature)
(Name, surname)	(Name, surname)
(Position)	(Position)
(Seal)	(Seal)